

Informilano

Informilo de Milana Esperanto Klubo

ANNO LVIII

Settembre - Ottobre 2009

INDICE

- I nostri prossimi venerdì
- Incontro esperantista a Reggio Emilia
- Il 76° Congresso Italiano di esperanto a Cassino
- La 94-a Universala Kongreso de Esperanto
- Concorso letterario "Renato Pennazio"
- Internacia poezia konkurso "Kastelo de Duino 2010"
- Nordlingen (Germanio): 26a internacia festivalo
- Prezidantoj de UEA kaj SAT gastoj de nia sidejo
- Dante in esperanto a Ravenna
- Ricordato Clarence Bicknell a Bordighera
- Estrarkunsido
- Niaj pasintaj vendredoj
- Notizie dal mondo

Circolo Esperantista Milanese

Via De Predis 9 - 20155 Milano - tel. 347-4262214 *(solo venerdì sera)*

e-mail: esperantomi@infinito.it

rete: <http://milano.esperantoitalia.it/>

C.C.P. 26448209

I NOSTRI PROSSIMI VENERDÌ

ore 21,15

aperti a tutti gli interessati: soci e non soci

Venerdì 18 settembre

Ritorna la piacevole tradizione di ritrovarsi in pizzeria (stavolta da "Il Faraone" in Via Masolino da Panicale 13. Prenotarsi in sede o presso Rodari, tel. 02 2364190) per poi in sede ascoltare i

RAPPORTI SUI PRINCIPALI CONGRESSI ESTIVI

a cura di alcuni partecipanti

Venerdì 25 settembre

finfine revenas

LA LINGVA RONDO

Venerdì 2 ottobre

TRAFOLIUMANTE LA ESPERANTISTAN GAZETARON

Venerdì 9 ottobre

Preceduto dal conviviale incontro in pizzeria (al "Giardino" - via Mac Mahon 104. Prenotarsi con le solite modalità già citate), il programma della serata prevede il ritorno del nostro s-ano Gianni Conti con uno dei suoi "show" ricchi di fantasia e imprevedibilità. Il tema stavolta è

MI PREZENTAS AL VI ĜIAN MOŜTON

Venerdì 16 ottobre

oni lernas per

KRUCVORTOJ

Venerdì 23 ottobre

jen denove

LA LINGVA RONDO

Venerdì 30 ottobre

reaperas

MOZAIKO

Venerdì 6 novembre

Dopo aver degustato una buona pizza, tutti in sede dove ci attende un programma ancora da definire.

Venerdì 13 novembre

avrà luogo la posticipata

RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

INCONTRO ESPERANTISTA A REGGIO EMILIA

I samideani del Gruppo "La Kvar Katoj" invitano tutti al tradizionale incontro che quest'anno si svolgerà il **20 settembre** ed avrà per tema "**Incontro con la pittura**", con la visita guidata alla famosa raccolta della Collezione Maramotti, uno specchio delle idee artistiche più avanzate, attraverso i moti espressivi di tutto il mondo.

Programma:

Ore 9.00 - Incontro alla stazione ferroviaria di Reggio Emilia

Ore 9.30 - Visita guidata alla Collezione Maramotti

Ore 13.00 - Pranzo presso il Centro Insieme Ah Bein, via Canalina.

Pomeriggio: Concerto con il chitarrista argentino Hernano Loza ed il soprano italo-argentino Daniela Veronese. Segue un gioco a quiz.

Quota di partecipazione: € 45 tutto compreso.

Prenotazioni entro il 14 settembre ai seguenti recapiti:

Cesira - Telef. 0522 - 280737

Iris - Telef. 0522 - 280314

Cosetta - coseber@tin.it

Nemma - studio.nemmaprandi@gmail.com

IL 76° CONGRESSO ITALIANO DI ESPERANTO A CASSINO

Molti fattori hanno impedito la realizzazione di un ottimo congresso: alcuni prevedibili ed altri no. Tra i primi la mancanza di attrazione turistica della località a parte la celebre abbazia, la sua canicola estiva ed il fatto che essa è decentrata per la popolazione esperantista. Circa la metà del L.K.K., già ridotto all'osso, per incarico diverso o altro motivo, si è poco dedicata ai problemi pratici organizzativi, affrontati per la prima volta, con tanta buona volontà ma navigando a vista. Anche stavolta non ha funzionato la prevista collaborazione fra locali e l'incaricato per i congressi, alla cui esperienza e competenza la FEI si affida. Non disponendo di sicura e completa informazione sulle cause di questo inceppamento, meglio astenersi dal giudicare. È però doveroso esprimere un sincero

ringraziamento a chi (s-ano Giuseppe Valente in primis) con tanto impegno si è dedicato fino alla fine al compito assunto.

Positiva invece la collaborazione con i vari enti locali e notevole il locale continuo interesse, prima e durante, della stampa, della TV ecc.

Per i fattori prevedibili prima citati, basso il numero degli iscritti: essi sono ufficialmente quasi 110, ma la cifra dovrebbe essere depurata da alcuni errori telematici d'iscrizione. In compenso sensibile la presenza di stranieri di diverse nazionalità e significativa quella di un nutrito e qualificato gruppo di giovani.

Due famosi esperantisti stranieri hanno aggiunto qualità e prestigio al programma del congresso, che si è svolto tutto presso la scuola media Di Biasio, in ultimo subentrata alla prescelta per motivi tellurici.

L'arrivo dei congressisti e una “Komuna Festa (!!?) Vespermangô” frutto d'inesperienza prima e di incapacità del ristoratore poi, sulla quale si può solo stendere un pietoso velo, hanno fatto da prologo il venerdì. Se non altro ha tempisticamente inglobato la “Interkona Vespero”, un programma che negli anni diventa sempre più fatuo.

Sabato 29 agosto mattina si è svolta la cerimonia dell'inaugurazione con il presidente della FEI Corsetti presentatore. Quello del Comitato Organizzatore, Giuseppe Pascucci, ha portato il benvenuto ai presenti seguito poi dal vicesindaco Casoni, della vicina S. Vittore del Lazio, sede del Gruppo Esperantista. Questi ha tra l'altro ricordato il famoso albero di Natale luminoso più alto del mondo, sormontato dalla verde stella esperantista. Dopo la lettura dei telegrammi del rettore della Università, del presidente dell'UEA e del dott. Zalewski Zamenhof, è iniziato il discorso ufficiale del noto scrittore, giornalista e cineasta polacco Roman Dobrzynski. Un discorso molto vivace e piacevole, una panoramica storica della Polonia con numerosi agganci all'Italia di ogni tipo: culturali, politici, bellici, ecc. Applaudito. Al termine sono giunti i tradizionali saluti di otto rappresentanti stranieri, seguiti da quelli di alcune associazioni di categorie e da un inno un po' fiacco

Nel pomeriggio stesso del sabato ha avuto luogo l'assemblea annuale della FEI, presieduta dal prof. Carlo Minnaja con Fabio Bettani come segretario. Dopo le formalità iniziali, ed un minuto di raccoglimento

nel ricordo di quanti ci hanno lasciati, si è passati alla relazione morale, data per letta, e che ha dato vita ad alcuni interventi. Fra essi quello esauriente del prof. Grassini illustrante, su richiesta della s-anino Lipari, il prossimo “Premio Zamenhof e la sua storia. Il s-ano Casini ha confermato che l'utile iniziativa di “Disvastigo”, creatura del compianto Giorgio Bronzetti, continuerà a vivere grazie ai s-ani Acciai e Ripani. Si è pure inserita la consegna del Premio Conterno 2008 al Gruppo di Vercelli, in riconoscimento della sua costante attività. A completamento della relazione finanziaria, il cassiere Pinori ha esaurientemente fornito i chiarimenti relativi, per meglio capirla, specie in relazioni ai non preoccupanti deficit virtuali. Tra gli interventi quello della s-anino Lipari (che aveva fatto pure parallela richiesta per la relazione morale) che vorrebbe portare in assemblea anche i sette mesi dell'anno in corso. Richieste discutibili e, specie nel secondo caso, tecnicamente molto difficili da realizzare. Dopo una sintetica ma precisa presentazione dei candidati al nuovo Consiglio Nazionale, la parola è stata data al prof. Grassini che ha illustrato la nuova proposta di Statuto, sottolineando la sua necessità, il lungo lavoro, le difficoltà per raggiungere un accordo su alcuni punti, l'ancora possibile presentazione scritta di osservazioni, ecc. Sono seguiti alcuni interventi a vario titolo (Reina, Clerici, Sarandrea, Montagner). Originale quello del s-ano Casini, timoroso che una non condivisione dei primi articoli più ideologici porti alla bocciatura di tutto. Pertanto ha proposto una separazione fra essi e gli altri con due distinte votazioni.

Sul punto “Attività 2009-2010” interventi critici di Amadei e Lipari, molto vigorosa, sull'organizzazione del congresso, una accalorata replica di Casini e una puntualizzazione finale di Corsetti. La s-anino A. Andrei ha sollevato il problema della scarsa visibilità all'esterno mentre la s-anino E. Tantin ha fatto negativi commenti sulla scelta di Lignano per il prossimo congresso prima di esser interpellata per una collaborazione. Sulle quote sociali si è deciso di mantenerle invariate.

Sul punto “Varie” un intervento di Reina sulla proposta di legge e di Sarandrea sulla presenza su Wikipedia hanno chiuso l'assemblea.

Le votazioni (commissione elettorale: Gianna Compostella, Giovanna Licciardello e Vittoria Piccone, coadiuvate da Maria Rosa

Bassi) ha in seguito presentato i risultati che sono:

Votanti: 190

Relazione morale: 170 a favore, 6 contrari, 13 bianche, 1 nulla.

Relazione finanziaria: 169 a favore, 8 contrari, 12 bianche, 1 nulla.

Eletti al Consiglio Nazionale: R. Corsetti (voti153), A. Grassini (149), L. Brazzabeni (137), AM. Colacicchi (129), R. Clerici (125), E. Rodari (124), M.B. Mandirola 121, M.R. Esposito (109), F. Maurelli (107), R. Pinori (100), G. Lalli (99), A. Montagner (96), F. Amerio (95), M. Amadei (87), D. Tagliafico (71), L. Fioroni (70), G. Formizzi (69), C. Mari (68), B. Casini (66), G. Reina (63), M. Menghini (58).

Eletti al Collegio dei Revisori dei Conti

Effettivi: G. Polerani (139), G. Boragini (109), G. Conti (104)

Supplenti: V. Coccioli (100), A. Vallese (29).

Tra gli altri programmi i più importanti sono stati i tre seminari con cura approntati dal dott. Nicola Minnaja, completati da una comune conferenza su ogni singolo tema. Il più frequentato è stato quello musicofilo condotto da Jak le Puil su "Cultura esperantista senza libri". Il secondo, curato da Roman Dobrzynski, trattava "È possibile una TV esperantista?" ed il terzo, a cura di Boris Mandirola, si prefiggeva "L'addestramento dei giovani". Ovviamente i presenti sono in genere calati con il passare dei giorni. I corsi di esperanto sono stati due, con eccellenti conduttrici: le s-anino Anna Lowenstein per quello dei principianti e Luigia Oberrauch per quello progredito. Non sono mancati l'utile Servizio Librario e le presentazioni dei libri, ed anche del fumetto Diabolik, ora in esperanto come pure il famoso Giamburrasca, nella impeccabile traduzione di Broccatelli.

Allestite pure una mostra e conferenze sulla storia di Cassino e sul suo dialetto. Si sono svolte alcune riunioni di categoria per trattare tematiche specifiche, con oscillanti livelli di partecipazione. Molto apprezzati i concertistici programmi serali con validi cantanti, ottima musica e pure un revival di molte canzoni. Finalmente presentato il DVD in esperanto del noto e sempre attuale monologo "Doktoro Esperanto" di Migliucci.

Molto interessante la visita della famosa e meravigliosa Abbazia di Montecassino, con il vicino cimitero dei Polacchi, con una guida di professione ed eccezionale: l'ottimo Fabrizio Pagliaroli. L'escursione

del giovedì, avente come cardine Caserta e la sua magnifica Reggia, ha concluso il variegato programma del Congresso.

Ermigi Rodari

LA 94-A UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO

Danke al la iniciato de la turisma agentejo de nia amiko d.ro Aldo Foà ses italaj esperantistoj akceptis la proponon partopreni en antaŭkongreso vojaĝante tra nordorienta Pollando antaŭ atingi Bjalistokon, la urbon kie la 15-an de decembro 1859 naskiĝis d-ro Luidoviko Lazaro Zamenhof.

Mardon, 21-an de julio, per flugilo ni atingis la polan ĉefurbon Varsovio, de kiu per fervoja trajno post kvinhora vojaĝo ni alvenis al la Norda Pollando, al la fama historia urbo Gdansk ĉe la Balta Maro, kies ĉefajn tre interesajn palacojn, placojn kaj havenon ni vizitis la postan matenon. Posttagmeze ni vojaĝis unuece al la turisma Sopot, ĉe la Balta Maro, kie ni admiris belajn hotelojn, gastamajn domojn kaj vidis la plej longan lignan moleon de la mondo; post vizito al la rokoka katedralo de Oliwa ni atingis vespere denove Gdansk.

Ĵaŭdon unue ni admiris en Malbork la gotikan Kastelon de la Teŭtonaj Kavaliroj kaj poste ni vojaĝis per privata buseto al Fronbork kie estis vizitebla la muzeo dediĉita al fama kosmologo Koperniko, kiu longtempe vivis en la urbo.

La postan tagon, trairinte la Biebrzan Nacian Parkon, ni atingis la urbeton Tykocin, kie naskiĝis la patro de d-ro Zamenhof kaj kie ni vizitis belan sinagogon. Post trairo de la Nacia Parko Narew, dum kiu ni admiris plurajn cikoniojn, ni atingis la urbon Bialowiezan en alia Parko, ĉe la landlimo al Bielorusio: vizitinte tiun interesan Parkon ni eblis ankaŭ ekvidi en taŭgaj kaĝoj lastajn trankvilajn bizonojn.

Sabaton, la 25-an de julio, komencis en Bjalistoko la 94-a Universala Kongreso, kiu ne estis organizita en la centro de la urbo sed en la proksima Politeknika kvartalo kie, krom kelkaj taŭgaj hoteletoj, estis facilaj eblecoj por tranokti en multenombraj ĉambroj uzitaj de lernantoj dum la lernojaroj.

La inaŭguro de la Kongreso okazis dimanĉon en granda blanka tendo en kiu ĉiuj 1806 kongresanoj alvenintaj el 63 Landoj bone ĉeestis kaj komforte sidis, ĉiuj vidis la scenejon kaj bone aŭdis. Dum tia inaŭguro la prezidanto de Universala Asocio d-ro Probal

Dasgupta donis la salutvicon sinsekve al la plej altaj politikaj landaj, regionaj kaj lokaj aŭtoritaj de la Prezidanto de la Pola Parlamento ĝis la Urbestro de Bjalistoko: ĉiuj esprimis en flua Esperanto. La prezidanto de UEA speciale bonvenigis la ĉeeston de la konata esperantisto d-ron R. Selten, Nobel premiito. Kompreneble ĉeestis inĝeniero Louis Zalewski-Zamenhof (nepo de la iniciatinto de la lingvo) kiu legis mesaĝon de sia filino Hanna nun loĝanta en Usono, kiu dum la antaŭa Universala Kongreso en Varsovio salutis vokante "Ho, mia kor". Reĝisoro de la kongresa temo "Krei pacan ponton inter la popoloj" estis prof. Humphrey Tonkin, kiu poste ĝin enkondukis.

Kiel kutime dimanĉon vespere okazis la nacia vespero: komence la scenejo iĝis renesanca kortego kun kvar junaj ludantaj bekfluitistoj kiuj prezentis muzikan kaj dancan tradicion en Pollando. Post venis la tipa pola popolmuziko dum kiu ok paroj dancludis senĉese kun grandioza muzika ensemblo. Fine la Bjalistoka Kanto-Studio varmigis la ĉeestantojn per esperantlingvaj kantoj.

Lundon matene en kvin salonoj estis organizitaj la kunvenoj pri la "kleriga lundo" dum kiuj la partoprenantoj diskutis pri la lingvo, ĝia historio, novaj metodoj de informadoj, k.t.p. Publika prelego de Akademio de Esperanto okazis mardon matene.

La informon pri la rezultoj de la belartaj konkursoj estis disdonitaj ĵaŭdon: pri poezio la unua kaj dua premioj estis aljuĝitaj al la juna italo Nicola Ruggiero kaj la postan tagon la oratora konkurso decidis ke nova Ĉiĉerono (1-a premio) estu la juna italo Francesco Maurelli.

La komitato de UEA kunvenis kiel kutime du foje: sabaton la 25-an de julio kiam interalie ĝi decidis plialtigi la bazan kotizon je unu eŭro al 60 eŭroj kaj vendrede matenon dum kiu interalie estis donita la informon ke UEA disdonos belajn dankemajn atestojn al la fidelaj kaj seninterrompaj individuaj membroj de pli ol 40 jaroj.

Sabaton dum la solena fermo, post la ĉeesto de multenombraj geknaboj partoprenintaj en kongreseto, la ĉeestantoj aplaudis la kongresan rezolucion. En la fina kunveno la Ĝenerala Sekretario de UEA Barbara Pietrzak informis ke la 96-a Universala Kongreso okazos en la jaro 2011 en Kopenhago. La verda flago de la kongreso estis oficiale transdonita de la Prezidanto de Bjalistoka Kongresa Komitato al la Prezidanto de Havana Kongresa Komitato.

Gianfranco Polerani

CONCORSO LETTERARIO "RENATO PENNAZIO"

L'Esperanto Centro di Torino, a ricordo di questo suo storico socio organizza un secondo concorso letterario dal titolo:

"QUANTO UN VIAGGIO HA INFLUITO NELLA MIA VITA"

Regolamento del concorso:

1. Il testo sarà una novella o un racconto breve che non dovrà superare le 5 cartelle in lingua Esperanto (ogni cartella non dovrà superare le 30 righe)
2. Gli elaborati, in 3 copie, dovranno essere inviati entro il 28 FEBBRAIO 2010, in busta chiusa a: **Rosanna Perottino – Via Alfano 1 – 10154 Torino.**
3. I lavori dovranno essere inediti e firmati con uno pseudonimo. In un'altra busta chiusa, dovranno essere indicati il nome, l'indirizzo, il numero di telefono, l'indirizzo di posta elettronica dell'autore.
È possibile inviare i testi anche per posta elettronica a: zorian99@libero.it
In questo caso la segreteria garantirà circa l'anonimato.
4. La giuria sarà composta da 3 Esperantisti torinesi.
5. Saranno premiati i migliori 3 autori, ed il premio consisterà nell'iscrizione gratuita al prossimo Congresso Italiano di Esperanto, oltre alla pubblicazione dei racconti su canali Esperantisti.
6. Per le produzioni letterarie selezionate e pubblicate non si riconoscono diritti d'autore.
7. Ai sensi della vigente legge i dati personali forniti saranno trattati esclusivamente ai fini del presente concorso.

INTERNACIA POEZIA KONKURSO "Kastelo de Duino 2010"

Temo: "Lumoj / ombroj" Dediĉita al junularo ĝis 30 jaroj.

La temon oni komprenu en plej ĝenerala signifo, kies gvidlinio povus esti: la natura ciklo de la tempo, la koloroj de l' realo kaj l'animo, metaforoj de vivo, elpensajo, dubo...

- La poeziaĵoj estas akceptitaj en la gepatra lingvo de la aŭtoroj aŭ/kaj en la internacia lingvo Esperanto. Oni petas tradukon ĉu en la italan, ĉu en la anglan, ĉu en la esperantan lingvojn. Ĵurio, plurlingve kapabla, taksos ilin ankaŭ en la originala lingvo.

- Ĉiu konkursanto rajtas partopreni nur per unu poeziaĵo kun

maksimume 50 versaĵoj.

- Premioj: tri premioj je 500 € por ĉiu el la unuaj tri klasifikitaj (parton de la premio oni asignos al iu solidareca institucio); antaŭviditaj ankaŭ malpli valoraj premioj kaj specialaj mencioj.

- La poeziaĵoj de la premiitoj kaj aro el la plej bonaj poeziaĵoj estos eldonitaj ĉe IBISKOS Eldonejo *Risolo*, sponsoro de la konkurso.

- La premia ceremonio okazos en la monato de marto 2010 en salono de la Kastelo de Duino.

- Ĉiuj konkursantoj povas peti aperigon senpagan de sia poeziaĵo en la konkursa TTT-paĝo: www.castellodiduino.poesia.it

- **La poeziaĵoj estu senditaj ĝis la 31^a de decembro 2009**, kaj devas atingi la ĵurion anonime por garantii neŭtralan prijuĝon.

a) per e-poŝto al: valera@units.it; La mesaĝo devas enteni la aliĝilon. La poeziaĵon oni sendu per “word” aŭ “rtf” (ne akceptataj aliaj formatoj) kiel aldonitaĵo.

b) per ordinara poŝto al:

Gabriella Valera, Via Matteotti 21, 34138 Trieste, Italia

La letero devas enteni la aliĝilon plenigitan. Pri sendo-dato atestos la poŝta stampo.

La esperanta aliĝilo estas disponebla ĉe www.castellodiduino.poesia.it

NORDLINGEN (Germanio): 26a INTERNACIA FESTIVALO

De 27a de decembro al 3a de januaro 2010

Internacia Festivalo ofertas specifan programon por plenkreskuloj kaj familioj (kun aŭ sen infanoj). IF okazas sub profesinivela gvido kaj kunvenigas ĉiujare 160 - 180 personojn el proksimume 20 landoj.

IF estas aranĝo por lingve spertaj personoj, kono de Esperanto kaj ĝia uzo estas gravaj, sed laŭdezire ni ofertas porkomencantajn kaj/aŭ paroligajn kursojn.

Ni proponas varian programon, t.e. matene kaj posttagmeze altnivelaj prelegoj pri la kadra kaj aliaj temoj, kursoj, promenoj kaj tuttaga ekskurso; vespere koncerto, magio kaj danco, silvestraj balo / -bufedo kaj internacia vespero.

Nia programo komenciĝas la 27-an de decembro per la interkona vespermanĝo, programfino la 3-an de januaro post matenmanĝo (kun ebleco plilongigi ĝis la 4a de januaro por viziti la najbaran urbon kun vespere tipaj bavaraĵoj kaj trinkaĵoj).

Laŭdezire paralela (dumtaga) programo por infanoj sub gvido de kunlaborantoj. Infanoj laŭeble havu E-lingvajn konojn.

Subtrijarulo(-in)oj estas senkotizaj, sed gepatroj mem okupiĝas pri ili.

Ankaŭ ĉi-jare *Knajpo* (nia fama trinkejo en Esperantujo) bonvenigas ĉiujn: ĝuu ĝin denove ĉe biero, vino kaj koktelo, en etosoplena rondo, inter novaj kaj malnovaj geamikoj...

Nördlingen estas konata bavara urbeto (110 km oriente de Stuttgart), fama pro sia mezepoka origino, kun komplete konservita urba muro.

La klerigejo ofertas saŭnon, kafejon kaj luksajn ĉambrojn (ĉiuj kun duŝo kaj necesejo), ofte kun balkono kaj TV.

Laŭdezire transporta servo de / al la stacidomo. Por ĉiuj informoj:

Interreto: www.internacia-festivalo.de

Retpoŝto: HDP@internacia-festivalo.de

PREZIDANTOJ DE UEA KAJ SAT GASTOJ DE NIA SIDEJO

Kiel konate la 82a Internacia Kongreso de SAT okazis en Milano de la 18a ĝis la 25a de julio, organizita de ARCI-Esperanto de nia agema s-ano *Montagner*. En ĝi partoprenis, la lastajn du tagojn, la prezidanto de nia UEA, *prof-o Probal Dasgupta*, kiu jaŭde la 23an kontribuis al la debato pri la diversaj celoj kiuj instigas al la utiligado de Esperanto.

Vendrede la 24an posttagmeze nia sidejo kaj pluraj klubanoj, kiujn oni sukcesis informi, havis la honoron kaj la plezuron akcepti lin kaj ankaŭ la prezidanton de SAT, s-ano Jacques Schram kun selektita aro da SAT-anoj. Neĉeestantaj prezidanto *Polerani* kaj vicprezidanto *Foà* (en Pollando kun aliaj por la Kongresoj), estis la sekretario Rodari kiu bonvenigis la gastojn kaj skizis mallongan prezenton de la klubo.

Prof-o Dasgupta afable respondis, tuŝante plurajn temojn kaj sprite li asertis ke Italio nun estas bolando al Hindujo, pro la alveno de la itala Sonia Gandhi.

Preskaŭ sammaniere parolis al la ĉeestantoj prezidanto *Schram*, sed li sin dediĉis al temoj pli aŭtobiografiaj. Amuziga estis lia informo ke li konatiĝis kun interpretisto kiu oficiale dum pluraj jaroj interpretis inter la angla lingvo de Pekino kaj la angla de Tokyo.

Posta sufiĉe riĉa regalado estis okazo por ĉiuj estigi interbabiladon amikan en gaja etoso.

DANTE IN ESPERANTO A RAVENNA

Da ormai 15 anni a Ravenna il “Progetto Dante” richiama l'attenzione di tutti e riempie di spettatori la basilica di San Francesco. Affinato nei primi anni, il collaudato programma a settembre prevede la lettura in tre serate diverse di brani della Divina Commedia tradotti in tre sempre diverse lingue straniere, con la partecipazione dei traduttori, di solito possibile, interviste, commenti, ecc.

Quest'anno la rassegna inizierà l'11 settembre con la lettura in svedese, proseguirà con quella in ceco il 18 e si concluderà il 25 settembre con quella in esperanto. Si leggerà anche il 33° Canto del Paradiso nella traduzione del s-ano Enrico Dondi. Al programma parteciperanno il prof. Carlo Minnaja ed i poeti esperantisti Mauro Nervi e Nicolino Rossi. Si spera anche in una buona presenza di esperantisti esterni alla serata, per una sua miglior riuscita.

La FEI per l'occasione propone pure un incontro “Seminario-turistico” per venerdì 25 e sabato 26, con la possibilità di pernottamento a prezzo contenuto. Per informazioni e prenotazioni rivolgersi al s-ano Stefano Bagnoli – Via Ravegnana 152 – Ravenna Telef. 0544 403 568 cell. 338 661 2505.

RICORDATO CLARENCE BICKNELL A BORDIGHERA

Sabato 18 luglio un folto pubblico ha assistito all'incontro/dibattito, patrocinato dal Comune, su questo suo eclettico figlio adottivo di profonda cultura e dai molteplici interessi. Appassionato esperantista, egli fu pure fra i fondatori del Circolo Esperantista Milanese.

Il presidente *P. Ranieri* della associazione “Borann 2000”, promotrice dell'appuntamento culturale, insieme al Circolo “Smile”, ha aperto l'incontro illustrando la figura e le varie attività di questo britannico uomo di chiesa, matematico, naturalista, archeologo che 36enne scelse dimora a Bordighera fino alla morte, 40 anni dopo nel 1918.

Grande studioso della flora e della botanica in generale, si dedicò costantemente alle incisioni rupestri del monte Bego, lasciando una copiosa raccolta di documentazione. Lo stesso come archeologo. Fu pure un grande filantropo che diede vita ad una Casa di Riposo ed a un orfanotrofio.

Il presidente *Mulè* di “Smile” invece si è lungo soffermato, dando vita ad un intenso dibattito, su Bicknell appassionato esperantista, che

tradusse parecchie opere in “braille” esperanto ad uso dei non vedenti e pure fondò un locale gruppo. La s-anino *Carla Sfardini* del Circolo Esperantista Milanese ha illustrato le principali caratteristiche della lingua ed ha fatto una panoramica del movimento esperantista attuale, specialmente a Milano. L'esame di numerosi reperti storici a lui appartenuti ha concluso la riuscita manifestazione.

ESTRARKUNSIDO

Post la legado kaj la aprobo de la protokolo de la antaŭa kunsido, la 3an de julio oni tuj pritraktis la temon de la jam decidita gazebo en Strato Dante okaze de la estonta Ago-Tago, la 3an de oktobro. S-ano *Polerani* informis ke oni pretigis la peton pri la komunuma patronado kaj s-ano *Daminelli* montris du ekzemplerojn, laŭ la fina grafika aspekto, de la ses novaj etnaj paneloj pendigendaj ekster la gazebo. Oni ilin aprobis kaj nia s-ano *Gianni Conti* prizorgos ĉi-somere ilian pretigon. Ene la gazebo havos la grandan ovalan panelon anoncanta “Esperanto”n kaj la tablojn kun informa kaj propaganda materialoj.

Ekstere estos la du belaj rul-informiloj de FEI kaj du taŭgaj korboj kun la materialo omaĝe disdonenda al pasantoj: oni kunmetos floron, FEI-informilon, la konatan “Esperanto en unu folio” kaj flugfolion, laŭcele pretigenda, kun ĉiuj informoj pri la kursoj. Pri tiuj-ĉi, krom la kutimajn, oni anoncis novan kurson ĉe UNITRE de Novate M. fare de s-ano *Daminelli*. S-ano *Gianni Conti* proponis lanĉi la kursojn de Novate kaj Bollate per du duontagaj gazeboj surloke. Estis la favora aprobo de la urbestro kaj de nia estraro. Nia prezidanto informis pri la klopodoj por kuntreni lertan rusan s-aninon loĝanta apud Milano, kaj por sukcesi organizi prelegon aŭ alion ĉe Biblioteko Sormani.

Post la lastaj kontaktoj kun nia Kvartala Konsilio por ĝin konvinki pretigi prelegon sub siaj aŭspicioj, la rezulto estis ĝia propono ĝin aranĝi fare de la komunuma biblioteko kun oficiala patronado kaj nur presado de la invitiloj. Io simila ŝajnas ebla ĉe Biblioteko Zara. La sekretario informis ke bedaŭrinde la provinca asesoro ne plu estas tiu kiu promesis programigi la spektaklon de s-ano *Migliucci* (plibone ĉe Spazio Oberdan ol ĉe la provinca Kulturdomo). Oni kontaktos ilin denove. Jam oni eldonis la belan koloran broŝuron pri Sankta Eŭstorgio: la estraro, laŭ la antaŭa decido fiksas je unu triono nian subvencion por ĝi, samkiel la aliaj du sponsoroj.

E. R.

NIAJ PASINTAJ VENDREDOJ

Pli multnombraj ol kutime la ĉeestantoj okaze de la lasta vendreda programo antaŭ la someraj libertempoj, vendrede la 10an de julio. Ekis prezidanto Polerani bonvenigante la universitatajn prof-ojn F. Gobbo kaj P. Valore. Poste jen denove ŝatata preleganto nia d-ro Roberto Tresoldi kiu pritraktis novan temon: kiel verki rakonton en esperanto, sed ne nur. Li komencis katalogante resume la verkistojn laŭ la kialoj kiuj instigas ilin al verkado: unue la neceso gajni monon, sed ankaŭ la deziro sin esprimi kaj komuniki kun la aliaj aŭ eĉ la emo kontribui al ilia kono. Kelkaj verkas nur por la plezuro ĝin fari, kiel tio estus ludo. Poste li sin dediĉis al kelkaj konsideroj kaj konsiloj, analizante esprimojn kaj stilojn kaj la diversajn aspektojn al ili kunrilataj. Li ankaŭ substreki la neceson esti bone dokumentata pri la pritraktenda temo kaj ke du estas ĝenerale la linioj laŭ kiuj verkado povas disvolviĝi: aŭ antaŭe skizi la tutan kanvason de la rakonto kaj poste ĝin reriĉigi iom post iom, aŭ kompletigi ĝin tuj, ĉapitro post ĉapitro, sed riskante plipezigi la enhavon. Por klarigi siajn dirojn, li legis plurajn komencojn de noveloj el Nova Esperanta Krestomatio, evidentigante la diversajn ritmojn kaj esprim-manierojn laŭ la temoj. Mallonga interŝanĝo de demandoj kaj respondoj fermis la vesperan interesan programon.

Pri la ne antaŭvidita vizito ĉe nia sidejo de la prezidanto de UEA, bonvolu legi la apartan raporton.

NOTIZIE DAL MONDO

Chiavari – In occasione della Giornata Europea delle Lingue, sotto gli auspici del Consiglio Europeo, il gruppo esperantista Tigullio il 26 settembre, ore 21, organizza nel teatro di Villa Rocca, un concerto del cantante JoMo (Jean-Marc Leclercq), che canta in 26 lingue.

Pechino – Ĉina Radio Internacia trasmette regolarmente i suoi programmi giornalieri alle ore 19.30-20.30 (ora UTC) per l'Europa, sulla lunghezza d'onda di metri 30,79 e 41,29 pari a Khz 9745 e 7265
Sito: <http://esperanto.cri.cn> Posta elettr.: espradio@cri.com.cn

Pescara – La sig.a Marisa Bronzetti, vedova dell'indimenticabile s-ano Giorgio, accompagnata dalla prof.ssa Colacicchi, ha donato alla Biblioteca Provinciale di Pescara un centinaio di libri. Il Direttore ha promesso di creare un fondo a nome di Giorgio Bronzetti, che verrà inaugurato ad ottobre con una pubblica cerimonia.

Gottingen – La Facoltà di economia di questa nota Università ha conferito la laurea “honoris causa” al Premio Nobel Reinhard Selten. Nell'orazione ufficiale, alla presenza di numerosi professori, non solo tedeschi, è stata spesso ricordata la sua attività di esperantista ed egli stesso ha usato all'inizio del suo intervento la lingua internazionale.

Pisa – È disponibile presso Edistudio, come pure presso la FEI, il primo album in esperanto di Diabolik, di 144 pagine. Presto sarà pure presente nelle fiere del fumetto, a cura del Diabolik Club.

Milano – Il corrieredelweb@gmail.com ha pubblicato il 6 agosto la Risoluzione del Congresso Universale di Esperanto di Bialystock.

Ekaterinenburg – In seguito alla lettera del presidente dell'UEA sul tema ai capi di stato di Brasile, Cina, India e Russia qui riuniti, il presidente Lula da Silva ha risposto esprimendo la loro ammirazione per l'operato degli esperantisti, la certezza che l'UEA proseguirà la sua azione presso l'ONU, e dichiarandosi d'accordo sul valore dell'esperanto

Liberec (Ĉehio) – Più di 300 partecipanti al 65° Congresso del TEJO, l'associazione internazionale giovanile esperantista. Trattati vari temi ed eletto il nuovo Comitato Direttivo. Rieletto presidente l'austriaco Gregor Hinker, mentre Paulina Kožuchová (Slovacchia) è il nuovo Segretario Generale per questo biennio.

Napoli – *Esperanta Bluso* è una raccolta di racconti in esperanto con i quali Davide Zingone canta l'attuale vita, strana ed incoerente. Un libro elettronico di 86 pagine al costo di € 10. Per informazioni, ecc. visitare il sito dell' Editore: <http://www.faligi.eu/libro.php?id=22>

Bjalystock – Quest'anno il premio Deguchi è stato assegnato alla francese Vinilkosmo in riconoscimento dei suoi 21 anni di attività editoriale nel campo della musica in esperanto, favorendo la diffusione nel mondo della cultura musicale esperantista.

Milano – A cura del Centro Cattolico Esperantista di Milano e con la collaborazione dell'UECI e del CEM è stato edito un esauriente opuscolo a colori in esperanto sulla Basilica ed il Museo di Santo Eustorgio, recentemente restaurati.

Grosseto – La TV toscana Teletirreno ha messo in onda e replicato il servizio speciale sull'Esperanto fatto in occasione di Festambiente, con interviste alla segretaria generale della FEI L. Brazzabeni ed al presidente del Gruppo di Grosseto G. Zanaboni.